

işte bilgi

Geleceğinizin güvencesi

ERSTES DEUTSCH-TÜRKISCHES MAGAZIN FÜR DIE WIRTSCHAFTS- UND ARBEITSWELT



Mühendislik diplomanızı değerlendirin!

Türkische Ingenieurabschlüsse anerkennen

İŞTE BİLGİ YAKININIZDA

Essen ve Düsseldorf

AYIN GİRİŞİMCİSİ

Yusuf Yusifoğlu:
Ustalık muafiyet belgesi ile
girişimci oldum!

İŞTE BİLGİ, İŞTE BAŞARI!

Hizmetlerimizden
yararlananlar anlatıyor:
Zeynep Fırat ve Cem Coğlu

Almanya Türk Ekonomi Günü 2011

Değerli okuyucular, şimdiye kadar büyük başarı sağlayan ve yankı uyandıran Almanya Türk Ekonomi Günü'nü tekrar düzenleyecek olmanın heyecan ve mutluluğunu yaşıyoruz. **Sizleri 8 Kasım 2011 tarihinde Düsseldorf Kongre Merkezi'nde** düzenleyeceğimiz **III. Almanya Türk Ekonomi Günü'nde** aramızda görmekten büyük mutluluk duyacağız. Önceki yıllarda bize gösterilen büyük ilgi, bu önemli etkinliği geleneksel hale getirerek her sene düzenlemenin ve Avrupa'daki Türk girişimcilerinin buluştuğu bir platform oluşturmanın gerekliliğini ve önemini ortaya koydu. Almanya Türk Ekonomi Günü ile sizler için son iki yılda olduğu gibi 2011'de de yine çok özel bir program hazırladık ve kendi alanında büyük başarılar imza atmış önde gelen siyaset, ekonomi ve sivil toplum temsilcilerini, girişimci, iş adamı, sanayici ve akademisyenleri bu platformda biraraya getiriyoruz. Türklerin Almanya'ya göçünün **50. Yılı'nı** kutladığımız bir dönemde böyle bir etkinliği düzenleniyor olmanın sorumluluğunu ve sevincini sizlerle paylaşmak istiyoruz.



Almanya'da bugün yaklaşık olarak 3 milyon Türk yaşamaktadır ve sahip oldukları başarılı girişimcilik ruhu sayesinde büyük bir ekonomik potansiyel oluşturmaktadır. Yaklaşık **380.000** kişiye iş imkanı sağlayan **80.000** Türk işletmesinin sayısının, mevcut koşulların sürmesi halinde, bundan 10 yıl sonra **130.000'e**

çıkması, bu işyerlerinde çalışacak kişi sayısının **750.000'e** ulaşması, böylece **18 milyar** euro yatırım yapılması ve **70 milyar** euroluk ciro elde edilmesi uzmanlar tarafından beklenmektedir. Bu sayılar bizi ATİAD olarak bu gelişmeyi desteklemek ve yönlendirmek için harekete geçirmektedir. **Almanya Türk Ekonomi Günü'nü** düzenlemek işte böyle bir çabanın ürünüdür. Amacımız, hem katılımcılara uzmanlar tarafından birinci elden bilgi vermek, hem de Türkiye ile Almanya arasındaki ekonomik ilişkilerin güçlenmesine ve gelişmesine katkıda bulunmaktır. Avrupa'da yaşayan Türk girişimcileri çalışkan ve yaratıcı girişimcilik ruhları ile sadece Almanya'nın değil, aynı zamanda Türkiye'nin de ekonomisine çok büyük katkıda bulunmaktadırlar. Bu ekonomik potansiyelin gelişmesine ve büyümesine destek olmak, doğru yönlendirmek her zaman önceliklerimiz arasında yer alacaktır.



Siz değerli girişimcilerimiz, böyle bir günde hem yeni iş bağlantıları kurup kendilerini ve faaliyetlerini tanıtmaya fırsatını elde edecek, hem de uluslararası düzeyde isim yapmış konuşmacılardan bilgi alma şansına sahip olacaksınız. Bundan başka gün boyu standları gezerek bire bir danışmanlık hizmeti alabilecek, ayrıca diğer katılımcılar ile birlikte panellerde çeşitli önemli konular hakkında fikir alışverişinde bulunabileceksiniz.

Bu yılki zengin içerikli programımızın birinci panelini, işinizi kurarken ve işinizi geliştirmek isterken siz değerli girişimcilerimiz için hayati önem taşıyan teşvik ve krediler konusunu ayırdık, çünkü biliyoruz ki finansman sorunu siz değerli girişimcilerimizin kendi işini kurarken karşılaştığı en önemli sorunlardan birisidir. Programımızın ikinci panelini şirketlerin kısa ve uzun vadeli hedeflerini gerçekleştirebilmeleri için ve rekabet üstünlüğü yaratacak insan kaynağından faydalanıp elde tutabilmek adına çok önemli olan insan kaynakları konusuna yer verdik. Almanya Türk Ekonomi Günü'nün üçüncü panelini ise, Sermaye Piyasası, Enerji Sektörü ve Sağlık Turizmi gibi güncelliği olan ve yatırımcılar için büyük ekonomik potansiyel barındıran konulara ayırdık. Dördüncü ve son panelde kendi alanlarında üstün başarı yakalamış olan genç ve örnek işadamlarının başarı öyküleri yeralacaktır. **Almanya Türk Ekonomi Günü 2011'de** buluşmak dileğiyle, esenlikler dileriz. ■

Prof. Recep Keskin
ATİAD Yönetim Kurulu Başkanı

Tag der türkischen Wirtschaft in Deutschland 2011

Die Vorbereitungen für den III. Tag der Türkischen Wirtschaft in Deutschland, der bis heute großen Anklang fand, sind in vollem Gange. Seien auch Sie am 8. November 2011 im Congress Center Düsseldorf dabei.

Die große Resonanz der letzten zwei Jahre hat gezeigt, dass es einen Bedarf an einer außergewöhnlichen Plattform für Unternehmer in Europa gibt. Neben Persönlichkeiten aus der Wirtschaft, erwarten wir auch in diesem Jahr renommierte Redner und Gäste aus Wissenschaft, Politik und Gesellschaft. Gerade in diesem Jahr, dem 50. Jahrestag des Deutsch-Türkischen Anwerbeabkommens, ist es für uns von großer Bedeutung, dass wir gemeinsam zurück, aber auch nach vorne blicken.

In Deutschland leben derzeit ca. drei Millionen Türken. In 10 Jahren, so erwarten Experten, wird sich die Anzahl der türkischen Unternehmen auf 130.000 und die Zahl der Beschäftigten in diesen Unternehmen auf ca. 750.000 erhöhen. Die Investitionssumme wird sich auf 18 Milliarden und der Umsatz auf 70 Milliarden Euro belaufen. Als ATIAD e.V. ist hier unser Ansatzpunkt: wir wollen die türkischen Unternehmer bedarfsgerecht unterstützen und der Tag der Türkischen Wirtschaft ist ein Produkt unserer Bemühungen um nachhaltiges Unternehmertum.

Das Ziel unserer Veranstaltung ist zum einen, die Teilnehmer aus erster Hand über den aktuellsten Stand wichtiger Wirtschaftsthemen zu informieren. Zum anderen wollen wir die deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen fördern.

Für Sie heißt das konkret, dass Sie Informationen aus erster Hand von international renommierten Experten beziehen. Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihr Unternehmen und Ihre Produkte zu präsentieren, Ihr Netzwerk zu erweitern und neue Geschäftsbeziehungen aufzubauen. An den Informationsständen erwarten Sie zudem Fachreferenten, die Sie individuell beraten und informieren. Nutzen Sie auch die vier interaktiven Foren zu den Themen: „Förderprogramme“, „Personalmanagement“, „Potenziale in den aktuellen Trendmärkten“ und „Erfolgsgeschichten von jungen Unternehmern“. Diskutieren Sie mit und profitieren Sie vom Expertenwissen vor Ort.

Wir freuen uns, auch Sie am Tag der Türkischen Wirtschaft 2011 begrüßen zu dürfen! ■

İçerik | Inhalt

02

Önsöz | Vorwort

Almanya Türk Ekonomi Günü 2011

Tag der türkischen Wirtschaft
in Deutschland 2011

04

Ayın konusu | Thema des Monats

Mühendislik diplomanızı değerlendirin!

Türkische Ingenieurabschlüsse anerkennen

07

Yörenize dair | Aus Ihrer Region

Bavyera Yer Seçimi Bilgi Sistemi (SISBY)

SISBY: Standortinformationssystem Bayern

09

Ayın girişimcisi | Unternehmer des Monats

Yusuf Yusufoglu

12

İşte Bilgi yakınızdada | İşte Bilgi vor Ort

Essen ve Düsseldorf

14

Finans Köşesi | Ratgeber Finanzen

Almanya Kredi Danışmanlığı

Kreditmediator Deutschland

15

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!

Zeynep Fırat | Cem Coğoğlu

17

Hukuk Köşesi | Ratgeber Recht

Hazır kurulu şirketler

Vorratsgesellschaften

18

Sıkça sorulan sorular

19

Eğitim ve danışmanlık hizmetleri

20

Künye | Impressum

Mühendislik diplomanızı değerlendirin!



A lman eğitim ve işgücü piyasası özellikle vasıflı eleman eksikliği sorunuyla karşı karşıya. Bir tarafta eksikliği gidermek için alanında uzman insanların göçünün özendirilmesi sözkonusu iken, öte yandan vasıflı elemanların diplomalarının tam olarak tanınmaması suretiyle, göçmenlerin nitelsiz ve düşük ücretli işlerde çalışması veya işsiz kalması gibi çelişkili bir durum sözkonusu. Özellikle Türkiye'den mühendislik diploması edinmiş, fakat

diplomasını tanıtamadığı için başka alanlarda çalışmak zorunda olan mühendisler bu çelişkili durumun açık ama ne yazık ki gerçek örnekleridir.

Almanya'da meslekler, resmi yönetmelik ile düzenlenmiş (reglementiert) ve düzenlenmemiş (nicht reglementiert) meslekler diye ikiye ayrılmaktadır. Yönetmelik ile düzenlenmiş olan meslekler için eyaletlerde resmi tanıtma ▶

makamları mevcuttur. Bu makamların bağlayıcı bir onay verme yetkisi de vardır. Ancak resmi yönetmelik çerçevesinde düzenlenmemiş olan mesleklerde genel yetkili bir tanıtma makamı yoktur. Mühendislikte bu meslekler arasındadır. Ancak mühendislik alanında denklik için yine de iki ayrı yola başvurulabilir. Bunlardan biri diplomanın değerinin ve denkliğinin ölçülmesi, diğeri ise "Mühendislik" ünvanının resmi kullanımına izin verilmesi için başvuru yapmaktır. Diplomanın değerinin ve denkliğinin ölçülmesinden Yurtdışı Eğitim-Öğretim Merkez Ofisi (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen, ZAB) sorumludur.

ZAB, 200 €'luk bir ücret karşılığında bir denklik sertifikası verebilmektedir. Ancak bu tam tanınma değil karşılaştırmalı bir denklik değerlendirmesidir. Bu değerlendirme, Türk diplomalarının Alman diplomalarıyla karşılaştırılabilirliğini ölçer. Buda Alman işverenlerinin, yabancı üniversite mezunlarını sınıflandırabilmesi ve ölçmesi için kolaylaştırıcı bir işlev sağlamaktadır.

Eyaletler, kendi "Mühendislik Kanunları" çerçevesinde "Mühendislik" ünvanının kullanımını koruma altına almışlardır. Meslek ünvanının kullanımının onaylanması için Bezirksregierung'a (Bölge İdaresi) başvuru yapılmalıdır. Kanuna göre, yurtdışında Mühendislik diploması edinmiş olan adaylar mühendislik ünvanını ancak Bezirksregierung'dan alacakları onay ile kullanabilirler. Bu onay ile yurtdışından edinilmiş diplomanın tam olarak olmasa da bir nevi denkliği kabul edilmektedir ve böylece kişi "Ingenieur" (Mühendis) ünvanını kullanabilir. Ancak bu kişi buna rağmen Almanya'da bir akademik ünvan olan „Diplom-Ingenieur“ ünvanını kullanamamaktadır.

Bununla beraber, Bolonya süreci Almanya'daki üniversite derecesi olan ve Diplom & Magister olarak adlandırılan 4 yıllık lisans programlarını 8 sömestirden 6 sömestire düşürerek Avrupa genelinde uyumlu eğitim ve denklik sistemini sağlamayı ve meslek hayatına hızlı geçiş yapmayı amaçlamıştır. 2010 yılı itibarıyla, Hukuk ve Tıp dalları hariç tüm üniversite lisans programları 3 yıllık Bachelor derecesiyle verilmekte olup Türkiye'de 4 yıllık lisans eğitimine denk sayılmaktadır. Almanya'da üniversite eğitim sistemi, söz konusu modeli uygulamakla Türkiye'den gelen mezun öğrencilerin direk "Master" yapabilmeleri olanağını sağlayarak cazip bir yapıya girmiştir.

Mühendis ünvanının kullanılması izni ile denklik sertifikası, Alman iş piyasasında rekabet edebilmek için önemli adımlardır. Ancak pratikte, iş piyasasında nitelikli bir iş elde etmek için çok yetersiz kalmaktadır. Birçok işveren, "Mühendis" ünvanının onayı ve denkliğini alan, standart

ve normlara uygun bu mühendislerin Alman norm ve standartlarına aşına olmadığını varsaymaktadır. Denklik alan mühendisler için bir uyum veya mesleki gelişim imkanı da ne yazık ki sunulmamaktadır. Vasıflı eleman eksikliği ile mücadele edebilmek ve bu mühendislere mesleki bir perspektif sunabilmek için uyum ve mesleki gelişim kurslarının sunulması artık zorunlu bir hale gelmiştir.

"Mühendis" ünvanını kullanabilmek amacıyla izin başvurusu için gerekli olan belgeler hangileridir?

- Özgeçmiş (eğitim durumu, çalışma hayatı) ve vatandaşlık durumu hakkında bilgi
- İsim değişikliği sözkonusu ise evlilik cüzdanı fotokopisi ve Almanca tercümesi ile yabancı dil belgelerinin tercümesi
- Orijinal yabancı diploma veya sertifikalar ile bunların Almanca tercümelerinin tasdikli onaylı sureti
- Not çizelgesinin (Transkript) orijinali ve Almanca tercümesinin tasdikli onaylı fotokopisi
- 200 Euro ücret

Sertifika veya diplomaların denkliklerinin değerlendirilmesi için hangi belgeler ile başvuru yapmak gerekmektedir?

- Resmi onaylı tasdikli fotokopiler

Orijinal yabancı diploma veya sertifikaların tasdikli onaylı sureti ile not çizelgesinin tasdikli onaylı sureti

Sadece fotokopi

- Orijinal yabancı diploma ve sertifikalar ile not çizelgesi. Bunlardan başka yüksek öğrenime giriş hakkı elde ettiğiniz belgeyi ve okul diplomasını ekleyiniz.
- Kimlik belgesi (pasaport veya nüfus cüzdanı)
- Herhangi bir isim değişikliği halinde resmi kanıt ■

Konuyla ilgili daha detaylı bilgi almak ve gerekli başvuru adresleri için ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz: 0800 -12 45 444.





Türkische Ingenieurabschlüsse anerkennen – Fachkräftepotenziale nutzen

Der Deutsche Arbeitsmarkt steht vor einer besonderen Herausforderung: einem allgemeinen Fachkräftemangel. Auf der einen Seite wird nach Fachkräften vom Ausland gefordert, um dem Mangel Abhilfe zu schaffen. Auf der anderen Seite herrscht die absurde Situation, dass qualifizierte Fachkräfte ihre ausländischen Abschlüsse nicht anerkannt bekommen und somit viele dieser Migranten gerade wegen der fehlenden Anerkennung ihrer Abschlüsse im Niedriglohnssektor jobben müssen oder arbeitslos bleiben.

Insbesondere am Beispiel der türkischstämmigen Ingenieurinnen und Ingenieure, die einen türkischen Abschluss haben, lässt sich dieser strittige Umstand verdeutlichen. Da der Ingenieurberuf zu den nicht reglementierten Berufen zählt gibt es hierzu auch keine Anerkennungsstelle. In dem Fall gibt es jedoch zwei Möglichkeiten. Zum einen kann ein Antrag auf Zeugnisbewertung gestellt werden zum anderen ein Antrag zur Genehmigung zum Führen der Berufsbezeichnung „Ingenieur/Ingenieurin“. Für die Zeugnisbewertung ist die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) zuständig. Die Zeugnisbewertung nennt den deutschen Bildungsabschluss, mit dem der türkische Abschluss vergleichbar ist. Der Antrag für die Genehmigung der Berufsbezeichnung ist bei der jeweiligen Bezirksregierung zu stellen und jedes Bundesland hat hierzu ein „Ingenieurgesetz“. Jedoch ist man durch die Genehmigung nicht dazu berechtigt, den deutschen akademischen Grad „Diplom-Ingenieurin“

oder „Diplom Ingenieur“ zu führen. Allerdings besteht die Möglichkeit nach der Bologna Erklärung, ein in der Türkei abgeschlossenes Studium in Deutschland als Bachelorabschluss anerkennen zu lassen und einen Masterabschluss hier zu machen.

Die Genehmigung und die Zeugnisbewertung sind erst einmal die wichtigsten Schritte um sich auf dem deutschen Arbeitsmarkt zu bewerben. Nur in der Praxis reicht dies meist nicht aus. Viele Arbeitgeber erkennen diese Genehmigungen nicht als ausreichend an und so besteht weiterhin ein Mangel an Fachkräften. Den Ingenieurmangel wird auch das neue Anerkennungsgesetz nicht beheben, denn für die Anerkennung des Ingenieurberufes sind die Bundesländer zuständig. Einen Anspruch auf Anpassungs- oder Nachqualifizierung für diese „genehmigten Ingenieure“ besteht leider nicht. Auch gibt es derzeit kaum Angebote. So ist es von großer Notwendigkeit, dass qualifizierte Beratung und Angebote für Nachqualifizierungen entwickelt und angeboten werden, um diesen Ingenieuren eine berufliche Perspektive geben zu können und dem Fachkräftemangel auch auf diesem Wege entgegenzuwirken. ■

Weitere Informationen erhalten Sie unter unserer kostenlosen Hotlinennummer: 0800-12 45 444



Bavyera Yer Seçimi Bilgi Sistemi

**İşyeri kurmak için uygun bir yer mi arıyorsunuz?
Yer seçimi ile ilgili sorularınız mı var?**

Sanayi ve Ticaret ve Odası yer seçimi ile ilgili tavsiyelerde bulunuyor!

Bir kuruluş yeri aramak için SISBY'nin imkanlarını kullanabilirsiniz.

SISBY sistemiyle, bir kaç tıklama ile Bavyera bölgesinde yer seçimiyle ilgili genel bir bakış sunulmaktadır.

SISBY ile ticari gayrimenkul piyasası hakkında bilgi edinebilirsiniz.

İnternet yoluyla hızlı bir şekilde doğru yeri bulun

Yeni bir şirket mi kuruyorsunuz? İşyerinizi taşımak veya büyütmek mi istiyorsunuz? Bavyera ve çevresinde uygun bir yer mi arıyorsunuz?

SISBY, yatırımcılara ve girişimcilere yönelik, küçük ve orta vadede yerleşebilecek 7200 işletmeye yer sağlayacak düzeyde, 3.500 kadar ticari alana yönelik kapsamlı bilgi sunmaktadır. (Ağustos 2010).

SISBY, Bavyera eyaletinin bütün yerleşim bölgeleriyle ilgili şu konularda bilgi vermektedir:

- Tüm yerel ve bölgesel ekonomik kalkınma kurumları
- Sanayi vergisi oranları, çalışanlar ile ilgili yapısal veriler
- Teknoloji ve İşyeri kurma danışmanlık merkezleri
- Ticari gayrimenkuller

Bunun dışında SISBY sistemi kullanıcılara şöyle avantajlar sunmaktadır

- Emlak ve iş alanları ile ilgili arama motorları
- Her site için otomatik bir Exposé
- Bavyera'nın detaylı, interaktif haritası
- Bavyera'da detaylı adres arama fonksiyonu

SISBY, küçük ve orta ölçekli yer seçimi analizleri için çok gelişmiş bir harita görünümü ile, alanında Avrupa'nın en modern yer arama platformudur.

Mevcut ticari alan ile ilgili detaylar

- Alanın yeri ve büyüklüğü
- İnşaatla ilgili yasal koşullar
- Ulaşım kolaylığı
- Bölgenin teknik altyapısı
- Kamusal altyapı
- Konum, harita ve havadan görünüm
- Sorumlu kişilerle iletişim
- Ekonomik yapı ile ilgili bilgiler

SISBY çalışanlarımız, talep üzerine kuruluş yerinin yapısal ve bölgesel özellikleriyle ilgili bilgi verebilmekteyiz ■

Kaynak: Bayerische Industrie- und Handelskammer

Daha geniş bilgi için 0800-12 45 444 nolu ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz.



IHK für München und Bayern

SISBY: Standortinformationssystem Bayern



Sie sind auf der Suche nach einem geeigneten Standort? Sie haben Fragen zum Thema Standort?

Ihre Industrie- und Handelskammer informiert und berät Sie zum Thema Standort!

Nutzen Sie auch die modernen Instrumente der IHK für Ihre Suche nach einem neuen Standort: Mit dem Standort-Informationssystem Bayern (SISBY) können Sie sich mit wenigen Klicks einen Überblick über Gewerbestandorte in ganz Bayern verschaffen. In der SISBY-Gewerbebörse finden Sie Informationen zu gewerblichen Immobilien.

Online schnell den richtigen Standort finden

Sie gründen ein neues Unternehmen? Ihr Betrieb verlagert oder expandiert? Sie suchen einen bebauten oder unbebauten Standort in Bayern?

SISBY hält für Investoren und Unternehmer öffentlich zugänglich und kostenfrei umfassende Standortinformationen zu ca. 3.500 sofort und kurzfristig verfügbaren Gewerbeflächen mit einem sofortigen Ansiedlungspotenzial von knapp 7.200 ha bereit (Stand: August 2010). SISBY bietet ein Standortporträt für alle bayerischen Kommunen und Landkreise. Darüber hinaus informiert SISBY zu jedem bayerischen Standort über:

- alle Ansprechpartner der kommunalen und regionalen Wirtschaftsförderung
- ausgewählte Strukturdaten, wie z. B. Gewerbesteuerhebesätze, Beschäftigte
- Technologie- und Gründerzentren
- Gewerbliche Immobilienangebote

Außerdem bietet SISBY dem Nutzer folgende zusätzliche Funktionen:

- verschiedene Suchfunktionen für Gewerbeflächen und -immobilien
- ein automatisiertes Exposé für jeden Standort
- detaillierte, interaktive Karten – bayernweit
- eine hausgenaue Adresssuche in Bayern

Mit einem Geo-Informationstool für kleinere Standortanalysen und mit einer verbesserten Kartenansicht ist SISBY derzeit das innovativste Standortportal in Europa! Details zu verfügbaren Gewerbeflächen

Das Informationsangebot von SISBY geht weit über die reine Information zum Gewerbegrundstück hinaus. Zusätzlich erhalten Sie zu jedem Standort unter anderem folgende Zusatzinfos:

- Lage und Größe des Grundstückes
- baurechtliche Gegebenheiten vor Ort
- Verkehrsanbindung und innere Erschließung
- technische Infrastruktur am Standort
- öffentliche Infrastruktur
- Lageplan, Übersichtskarte und Luftbild
- zuständige Ansprechpartner
- Daten zur Wirtschaftsstruktur
- Unsere SISBY-Mitarbeiter liefern auf Wunsch eine Vielzahl weiterer Struktur- und Standortmerkmale. ■

Quelle: Bayerische Industrie- und Handelskammer

Ustalık muafiyet belgesi ile girişimci oldum!



İşte Bilgi: Yusuf Bey, lütfen bize kendinizi biraz tanıtabilirmisiniz?

Yusufoğlu: 1962 yılında Giresun'da doğdum. Evliyim ve iki çocuğum var. Türkiye'de ortaokulu bitirdikten sonra Meslek Lisesine gittim ve marangozluk meslek eğitimi aldım. 1977 yılında Almanya'ya geldim ve üç sene Berufsschule'ye gittim. Berufsschule'den sonra uzun yıllar montaj işlerinde ve marangoz olarak çalıştım. 2002' de Holz-Technik-Marangoz adlı kendi firmamı kurdum. İşe ilk önce mobilya montajı yaparak başladım. Daha sonra 2006'da yapılan kanun değişikliğinden yararlandım. Yenilenen kanuna göre iş tecrübesi olan ve 47 yaşını aşmış marangozlar, Almanya'da bir "usta" olarak çalışabileceklerdi. HWK'nın (Sanatkarlar Odası) sunduğu birtakım ▶

sınavlardan geçtim ve "Ausnahmegenehmigung"(ustalık muafiyet belgesi) aldım ve "usta" olarak çalışma hakkına sahip oldum. Bunun yanında çırak eğitimi verebilmek için de ayrıca "Ausnahmegenehmigung" aldım ve meslek eğitimi vermeye başladım.

İşte Bilgi: Marangozluk mesleğini neden seçtiniz?

Yusufoğlu: Çok sevdiğim marangozluk mesleğini Almanya'ya gelmeden önce Türkiye'de edinmiş ve benimsemiştim. Almanya'da işe aslında hazır mobilyaların montajı ile başladım. Daha sonra kapı, tezgah, dükkan, büro mobilyaları ve özel mobilyalar (Örneğin Callcenter teçhizatı) alanında ciddi bir ihtiyaç ve açık olduğunu tespit ettim. HWK'nın yurtdışından gelen ustalar için verdiği



Ausnahmegenehmigung (ustalık muafiyet belgesi) imkanı da verilince, bu fırsattan yararlanmak istedim. HWK'nın sunduğu bu imkanları aslında çoğu kimse bilmiyor, bu nedenle işlerinde usta olmalarına rağmen çoğu işletme ayrıca bir usta (Meister) çalıştırmak zorunda kalıyor.

İşte Bilgi: Kendi işyerinizi kurma fikri nasıl gelişti?

Yusufoğlu: 2002 yılında çıkan ekonomik krizden sonra işçi çıkarmalar başlayınca ben de kendi sanatımda işimi kurmak istedim. Yaptığım işi sevdiğim ve aynı zamanda bu konuda kendime güvendiğim için iş kurma fikri bende iyice olgunlaştı.

İşte Bilgi: Firmanızın verdiği hizmetlerden bahsedebilir misiniz?

Yusufoğlu: Biz ağırlıklı olarak, ölçü ve boyutları baz alarak işletme ve dükkanlara yönelik mobilya üretiyoruz. Çatı katlarını, dizaynı zor, ölçüsü standart olmayan odaları döşemeye yönelik mobilya üretiyoruz. Bu konuda zaten ciddi bir talep var ve biz Fransa, İngiltere ve Belçika'dan bile sipariş alarak oralara hizmet götürdük. Türkiye'den de ciddi bir gömme mutfak talebi var ve ileride Türkiye piyasasına yönelik çalışmalarımız olabilir.

İşte Bilgi: Kaç kişilik ekiple çalışıyorsunuz? Ekibinizde hangi milletlerden insanlar çalışıyor?

Yusufoğlu: Şu an için 5 kişilik bir ekibimiz var. Ekibimizin çalışanları Türkiye kökenli ve mesleğini Türkiye'de edinmiş olan usta ve kalfalar. İleride işimizi ve ekibimizi daha da büyütmeyi düşünüyoruz.

İşte Bilgi: Hangi dallarda meslek eğitimi imkanı sunuyorsunuz?

Yusufoğlu: İşyerimizde şu an marangozluk ile büro yönetimi ve sekreterlik alanında meslek eğitimi imkanı sunuyoruz. Bir tarafta marangozluk eğitimi alan çırağımız, diğer yandan sekreterlik meslek eğitimi alan bir bayan elemanımız var. Bu sayıyı zamanla arttırmak istiyoruz.

İşte Bilgi: Çalışanlarınızı, kendilerini mesleki açıdan geliştirebilmeleri için ne şekilde teşvik ediyorsunuz?

Yusufoğlu: Biz sunduğumuz meslek eğitimi dışında şu ana kadar mesleki gelişim hizmetlerinde yararlanmadık. Ancak buna yönelik teşvik ve imkanlar varsa bunları değerlendirmek isteriz.

İşte Bilgi: İşyerinizi kurarken nerelerden bilgi aldınız?

Yusufoğlu: İşyerimizi kurarken HWK'dan ve meslek odalarından bilgi aldık. İşimizi kurmadan önce bir piyasa analizi yaptırarak ve bir iş planı hazırlattık. Bir girişimde bulunurken böyle bir hazırlığın yapılması, işin başarısı için çok önemli. Bu nedenle çalışmalarını ve yayınlarını takip ettiğim İşte Bilgi hizmetlerini de çok önemli buluyorum. Türk girişimcilerine ve işletmelerine yönelik böyle ücretsiz bir destek ve danışmanlık hizmeti olması büyük bir şans.

İşte Bilgi: Sizce başarınızın sırrı nedir?

Yusufoğlu: Ben işime aşık bir insanım, işimi çok severek yapıyorum. Benim felsefem şu: ürettiğim bir eseri satmak için onu önce benim beğenmem ve tatmin olmam lazım. Müşteri memnuniyeti ve karşılıklı güven ilişkisi benim için çok önemli. Bunun yanında, işe belli bir plan çerçevesinde

sinde ve uzmanlardan bilgi alarak başlamış olmam başaramın en önemli etkilerindedir.

İşte Bilgi: Yusuf Bey, marangozluk veya diğer el sanatları alanında işyeri kurmak isteyen girişimcilere ne gibi tavsiyelerde bulunmak istersiniz?

Yusufoğlu: Benim işyeri kurmak isteyen girişimcilere tavsiyem, işe atılırken mutlaka bir konsept yani iş planı hazırlamalarıdır. Müşteri analizi yapmak, bütçe ve gelir gider tahmini yapmak son derece önemlidir. Plansızlık ve bilgisizlik yüzünden çok sayıda işyerinin iflas ettiğini çevremizde görüyoruz. Bunun yanında girişimcilerin mutlaka uzman desteği almalarını öneriyorum. IHK ve HWK'nın sunduğu çeşitli seminerlere katılabilirler. Bu seminerler illa ki kurulan işle ilgili olmak zorunda da değil, ticaret, işletme ve muhasebe gibi alanlarda da kendilerini geliştirebilirler. Bununla beraber iş kurarken bunun hukuki prosedürünü ve formalitelerini doğru şekilde yerine getirmek, ileride doğabilecek sorunların önüne geçilmesini sağlar. Girişimcilere bulunacağım başka bir önemli tavsiye de vergi danışmanını (Steuerberater) özenle seçmeleri ve burada tasarrufa gitmemeleridir. Vergi danışmanı ve diğer uzmanlık hizmetlerine yapacakları yatırımlar kendilerine artı olarak dönecektir.

Girişimciler kendilerine yönelik yürütülen İşte Bilgi gibi hizmetlerden ve yayınlardan da mutlaka yararlanmalılar. Böylece işyeri kurma ve geliştirme ile meslek eğitimi ve diploma tanıtma konularında yeniliklerden ve hukuki değişikliklerden haberdar olabilir, kendilerini sürekli yenileyebilirler. Örneğin: Çoğu girişimci, Türkiye diplomalı ve iş tecrübesi olan, yabancı ülkelerde eğitim almış ustalara verilen "Ausnahmegenehmigung"dan (ustalık muafiyet belgesi) haberdar değil. Oysa ki bu belge ile Almanya'da belli koşulları yerine getirmek suretiyle usta olarak çalışabilirler. ■



Mit der Ausnahmegenehmigung zum Unternehmer!

Yusuf Yusufoğlu ist 1962 in der Türkei geboren. Er ist verheiratet und hat zwei Kinder. In der Türkei besuchte er das berufsbildende Gymnasium und erlangte seinen Abschluss als Schreiner. Nach seiner Ankunft 1977 in Deutschland, besuchte er die Berufsschule. Lange Zeit war er als Monteur und Schreiner tätig bis er 2002 sein eigenes Unternehmen "Holz-Technik-Marangoz" gründete. Zunächst bestand sein Angebot im Aufbau von Küchen. 2006 profitierte er von einer neuen Gesetzesänderung die es Schreibern, unter bestimmten Voraussetzungen, erlaubte, eine „Ausnahmegenehmigung“ als „Meister“ zu erlangen. Um als Meister arbeiten zu können, musste er bei der Handwerkskammer einige Prüfungen ablegen. Anschließend beantragte er eine „Ausnahmegenehmigung“, um auch Lehrlinge ausbilden zu können.

Den Schritt in die Selbstständigkeit wagte Herr Yusufoğlu 2002, als viele Neugründungen – auch bedingt durch die damalige Entlassungswelle – entstanden: „Da ich meinen Beruf liebte und ich es mir zutraute einen Betrieb zu führen, war die Idee reif für die Umsetzung.“ Derzeit beschäftigt er fünf Mitarbeiter, bestehend aus Meistern und Gesellen. Als Ausbildungsbetrieb hat er die Möglichkeit genutzt, einen Schreiner-Lehrling sowie eine Kaufrau für Bürokommunikation auszubilden.

Sein Angebotsschwerpunkt liegt in der Einrichtung von Unternehmen und Ladenlokalen. Darüber hinaus hat er sich auf Sonderanfertigungen für „schwierige Räume“ spezialisiert. Gerade auf diesem Gebiet bestünde große Nachfrage. Außer seiner Tätigkeit in Deutschland fährt er regelmäßig ins europäische Ausland. „In der Türkei besteht zur Zeit ein großer Bedarf an Kücheneinbauschränken,“ sagt Yusufoğlu, „daher kann ich es mir gut vorstellen, auch dort tätig zu werden.“

„Meine Philosophie ist: erst muss ich mit dem Produkt zufrieden sein, dann kann ich es verkaufen“. Außerdem legt er großen Wert auf eine professionelle Vorgehensweise. Vor der Gründung informierte er sich bei den HWKs und IHKs. Auch die Berater von İşte Bilgi konsultierte er regelmäßig. Neben professioneller Beratung rät er zudem, sich weiterzubilden. ■

ATIAD ve İşte Bilgi Yakınızdada: Düsseldorf



İşte Bilgi ekibi Mayıs 2011'de Hyatt Regency/Düsseldorf Otelinde, ATIAD ve IMKB işbirliği ile Türkiye'de Yatırım, Borsa ve Sermaye Piyasası konulu toplantıyı değerlendirerek, ekonomi dünyasının önemli şahsiyetleri ile 120'ye yakın girişimci ve işadamını bir araya getiren toplantıda katılımcılara değişik konularda bilgi verdi.

ATIAD Başkanı Prof. Keskin konuşmasında Avrupa'da yaşayan Türk girişimcilerin büyük ekonomik potansiyellerinden daha iyi yararlanmak için, girişimcilerin İşte Bilgi gibi projelerle desteklenmesi ve mesleki eğitime daha çok önem vermelerinin sağlanması gerektiği üzerinde durdu.

Etkinlikte Almanya'daki Türk girişimcilere, işletmelerini kurarken, büyütürken ve mesleki eğitim gibi önemli konularda danışmanlık hizmeti sunan İşte Bilgi ekibi, kurdukları standta KfW Bank'ın 1 Nisan 2011 tarihinden itibaren, girişimciler, serbest meslek sahipleri ve küçük işletmeler için sunduğu KfW-Gründerkredit-Startged kredisi, KfW-Gründerkredit – Universell kredileri hakkında katılımcıların sorularını cevaplandırıp onları bilgilendirdiler. Uzmanlar Almanya'da işyeri kurmak ve mesleki açıdan ilerlemek için izlenilmesi gereken yollar hakkında girişimcilere bire bir danışmanlık hizmeti verdiler. Girişimciler İşte Bilgi ekibinin kurduğu standta büyük rağbet ederken toplantı sonrası büfede yemek eşliğinde uzmanlardan detaylı bilgi alma fırsatını kaçırmadılar. ■

ATIAD und İşte Bilgi vor Ort: Düsseldorf

Im Rahmen einer von ATIAD und der Istanbuler Börse organisierten Veranstaltung im Hyatt Regency Hotel, nutzte das İşte Bilgi-Team die Gelegenheit, die Teilnehmer – bestehend aus Gründern und Unternehmern – über die Beratungsdienstleistungen von İşte Bilgi zu informieren. Darüber hinaus standen die Referenten des Teams für Rückfragen und persönliche Beratungen an einem Messestand zur Verfügung.

Die Nachfragen und Beratungsbedürfnisse lagen insbesondere bei den neuen Fördermöglichkeiten der KfW Bank für Gründungen. So bietet die KfW Bank seit dem 11.04.2011 mit dem KfW-Gründerkredit - StartGeld Gründern, Freiberuflern und kleinen Unternehmen bis zu 3 Jahren nach Aufnahme der Geschäftstätigkeit Förderkredite mit günstigen Konditionen zur Finanzierung von Investitionen und Betriebsmitteln in Deutschland an. Für Vorhaben mit einem Fremdfinanzierungsbedarf ab 100.000 Euro können alternativ Kredite aus dem Programm KfW-Gründerkredit – Universell beantragt werden. Die Veranstaltung klang bei einem Abendbuffet aus, wo die Teilnehmenden noch Möglichkeit für persönlichen Erfahrungsaustausch hatten. ■

ATIAD ve İşte Bilgi Yakınızda: Essen

ATIAD ve İşte Bilgi'nin desteği ile Ziraat Bankası tarafından haziran ayında, 120'yi aşkın girişimci ve işadaminin katılımıyla Essen'de girişimcilere yönelik "BUSINESS TALK" başlığı altında düzenlenen etkinlik büyük ilgi gördü. Ziraat Bank International AG Genel Müdürü Atilla Çetiner, ATIAD Yönetim Kurulu Başkanı Prof. Recep Keskin, Düsseldorf Başkonsolosluğu Ticaret Ataşeleri Hüsamettin Kılıçkaya ve Serhan Alparslan, EWG - Essener Wirtschaftsförderungsgesellschaft mbH' dan Klaus Kipper' in birer konuşma yaptıkları etkinlikte piyasadaki gelişmeler, Ziraat Bankası'nın ürünleri ve hizmet yelpazesi, bankacılık sistemi ile ilgili iş yaşantında ihtiyaç duyulan İşletme Kredileri, Garanti Mektupları, Akreditif İşlemleri gibi konular ele alındı.

Etkinlikte Almanya'daki Türk girişimcilere, işletmelerini kurarken, büyütürken ve mesleki eğitim gibi hayati öneme sahip konularda danışmanlık hizmeti sunan İŞTE BİLGİ ekibi, kurdukları standta KfW Bank'ın 1 Nisan 2011 tarihinden itibaren, girişimciler, serbest meslek sahipleri ve küçük işletmeler için sunduğu KfW-Gründerkredit-Startged kredisi, KfW-Gründerkredit – Universell kredileri hakkında katılımcıları bilgilendirdiler. Uzmanlar, kurdukları standı ziyaret eden katılımcıların iş yeri kurma ve geliştirme, küçük ve orta ölçekli işletmelere yönelik teşvik programları, mesleki gelişim ve teşvik programları ile Türkiye'den alınan diplomaların tanıtılmasıyla ilgili son gelişmeler hakkında ki sorularıyla tek tek ilgilenip, onlarla deneyimlerini ve bilgilerini paylaştılar.

Konferans esnasında Pof. Recep Keskin Türk kökenli işletmelerin ve girişimcilerin, KfW Bank ve diğer federal ve eyalet bazında ki teşviklerden daha iyi faydalanabilmesi için, Ziraat Bankası ve diğer Türk bankalarının aracı ve partner olması gerektiği konusuna vurgu yaptı.

Toplantıdan sonra işadamları, girişimciler ve uzmanlar büfeye geçerek yemek eşliğinde deneyimlerini ve fikirlerini birbirleriyle paylaşma fırsatı buldular. ■

ATIAD und İşte Bilgi vor Ort: Essen

Die Kooperationsveranstaltung von İşte Bilgi mit der Ziraat Bank in Essen Ende Juni 2011 fand großen Zuspruch von über 100 Teilnehmenden. Neben den Beiträgen zu aktuellen marktwirtschaftliche Entwicklungen und den Angeboten der Ziraat Bank von Atilla Çetiner, Geschäftsführer der Ziraat Bank International AG, Prof. Recep Keskin, Vorstandsvorsitzender der ATIAD e.V., Hüsamettin Kılıçkaya und Serhan Alparslan, Wirtschaftsattachés des Generalkonsulates der Republik Türkei in Düsseldorf sowie Herrn Klaus Kipper von der EWG - Essener Wirtschaftsförderungsgesellschaft mbH, gab es für die Teilnehmenden die Möglichkeit am Info-stand des İşte Bilgi Teams sich über berufliche Qualifizierung, Anerkennung von türkischen Bildungsabschlüssen, berufsbegleitende Maßnahmen zur Vorbeugung gegen Arbeitslosigkeit und Erweiterung der beruflichen Perspektiven beraten zu lassen.



Prof. Recep Keskin wies insbesondere auf die Fördermöglichkeiten der KfW Bank hin und ermutigte die Teilnehmenden, bei der Beantragung und Nutzung von Fördermitteln von der professionellen Unterstützung der Ziraat Bank sowie anderer türkischer Banken Gebrauch zu machen.

Bei dem anschließenden Abendessen konnten die Teilnehmenden und Experten sich noch bilateral austauschen. ■

Almanya Kredi Danışmanlığı

Almanya kredi danışmanları, Federal Hükümet adına kredi aracılık sürecini yönlendirir ve koordine ederler. Kreditmediation, Alman Sanayi ve Ticaret Odaları, Esnaf ve Zanaatkarlar Konfederasyonu ve bankacılık sektörünün ana kuruluşları ile yakın işbirliği içinde geliştirilmiştir. Kredi almakta zorluk çeken veya kredi isteği zaten reddedilmiş olan girişimciler ve serbest meslek sahipleri, kredi danışmanları ile irtibata geçebilirler. Kredi talebinin en az 15.000 Euro'luk bir büyüklükte olması gerekmektedir. Girişimcinin kredi talebi daha önce reddedilmişse bu işlem ret cevabından sonra en geç 3 ay içerisinde yapılmalıdır. Birçok küçük ve orta ölçekli işletme için, girişimci ile banka arasında çıkmaza düşen görüşmelerin yeniden ivme kazanması için Kreditmediation süreci önemli bir rol oynamaktadır. Kreditmediation sürecinde, yatırım ya da girişim projeleri bir kez daha gözden geçirilip kontrol edilmektedir. Burada ki amaç, ekonomik olarak uygulanabilir olan projelerle şirketlerin devamlılığını sağlamak ve böylece istihdama ve büyümeye katkıda bulunmaktır.

Kreditmediation işlem süresi farklılık göstermektedir. Bazen bir günde çözülebilecek işlemler varken, bazı durumlarda işlemi tamamlamak için 2 ile 6 ay süre gerekebilir. Kredi danışmanları kendilerine yapılan başvurudan sonra, 14 gün içinde bankaların girişimciye gönderdiği red kararlarının gerekçesini bankadan istemeyi garanti etmektedirler. Kredi danışmanları, şimdiye kadar birçok Türk girişimcisine verdikleri danışmanlık hizmeti ile doğrudan yardımcı olmuşlardır. Örneğin: NRW eyaletinden bir Türk girişimcinin amacı bir mutfak satış işine başlamakti. İşyerini kurmak ve işletme sermayesinin önceden finanse edilmesi için 35.000 Euro tutarında bir sermaye ihtiyacı vardı. Bu amaçla bankaya kredi için başvuruda bulundu ancak kredi başvurusu reddedildi. Daha sonra kredi danışmanının girişimiyle, yeni bir finansman konsepti ve likidite planı hazırlandı ve bankaya yeniden başvuru yapıldı. Bu defa girişimci, ödemelerin banka garantisine altına alınmış olması anlamına gelen "Aval Bürgschaft" diye nitelendirilen bir kredi alabilmesi sağlanmıştır. ■

Kreditmediator Deutschland

Im Auftrag der Bundesregierung leitet und koordiniert der Kreditmediator Deutschland den Aufbau eines Kreditmediationsverfahrens in der Bundesrepublik Deutschland. Das Verfahren „Kreditmediation“ wurde in Abstimmung mit dem Deutschen Industrie- und Handelskammertag, dem Zentralverband des Deutschen Handwerks sowie den Spitzenorganisationen der Kreditwirtschaft entwickelt. Seit 2010 können Anträge auf Kreditmediation gestellt werden. Alle Unternehmer und Freiberufler, die Schwierigkeiten haben einen Kredit zu erhalten, können sich an den Kreditmediator Deutschland wenden. Die Kreditsumme sollte mindestens 15.000 Euro betragen und die Ablehnung, soweit bereits erfolgt, max. 3 Monate zurückliegen.

Für viele kleine und mittlere Unternehmen trägt das Kreditmediationsverfahren dazu bei, dass festgefahrene Verhandlungen wieder in Bewegung kommen. Gleichzeitig werden Investitions- oder Beschaffungsprojekte noch einmal hinterfragt. Auch der gewünschte Finanzbedarf wird überprüft. Wirtschaftlich sinnvolle Projekte können realisiert werden und sichern den Fortbestand des Unternehmens.

Die Verfahrensdauer ist sehr unterschiedlich. Es gibt Fälle, die sehr schnell gelöst werden. Andere Fälle können 2-6 Monate in Anspruch nehmen. Die Kreditmediatoren garantieren, dass Sie, sobald der Antrag zur Mediation vorliegt, die Banken innerhalb von 14 Tagen um Begründung ihrer Ablehnung bitten. Laut Kreditmediator gibt es eine Reihe von türkischen Unternehmern, denen durch die Beratung unmittelbar geholfen werden konnte. Hier ein konkretes Beispiel:

Ein türkischer Jungunternehmer aus NRW wollte ein Küchenstudio gründen. Für sein Vorhaben benötigte er ca. 35.000 Euro. Dazu beantragte er einen Kredit bei seiner Hausbank. Doch der Kreditantrag wurde abgelehnt. Nach Beratung mit dem Unternehmer wurde auf Initiative des Kreditmediators ein neues Finanzierungskonzept und ein Liquiditätsplan erstellt und nochmals der Hausbank vorgelegt. Diesmal bekam er den gewünschten Kredit.

Interessierte Unternehmer/-innen können sich unter der Hotlinenummer **069 / 244 346 888** an Herrn Başpınar wenden. ■

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!

İsim | *Name*: Zeynep Fırat

Yaş | *Alter*: 29

Şehir | *Wohnort*: Beschtheim

Branş | *Branche*: Sağlık sektörü |

Gesundheitsbranche

Aldığı hizmet | *Bildungs- und Beratungsangebot*:

Türkiye'den edinilen meslek eğitimi diplomasının tanıtılması | *Anerkennung eines in der Türkei erworbenen Abschlusses*

İşte Bilgi'den nasıl haberdar oldunuz?

Türkiye'den edindiğim Meslek Lisesi diplomamı nasıl tanıtabileceğimi bilmiyordum. İnternet üzerinden araştırma yaptım ve İşte Bilgi ekibinin bu konuda ücretsiz danışmanlık yaptığını öğrendim. Bunun üzerine daha fazla bilgi edinmek için İşte Bilgi danışmanlarına müracaat ettim.

Hangi hizmeti aldınız?

Ben 9 yıldır Almanya'da yaşıyorum ve buraya evlilik yoluyla geldim. Daha önce Türkiye'de Sağlık Meslek Lisesi Laboratuvar Teknisyenliği bölümünü bitirdim ve burada bir sene iş deneyimim oldu. Almanya'da ise diplomamı nasıl tanıtacağımı bilmiyordum. Amacım çok istediyim sağlık sektöründe çalışabilmektir. İşte Bilgi danışmanlarına başvurduktan sonra onların yönlendirmesiyle Rheinland Pfalz Eyaleti, Trier Denetleme ve Hizmet Müdürlüğü'ne (Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier) diploma- mı tanıtmak için başvurudum.

Aldığınız hizmetin size ne tür faydaları oldu?

İşte Bilgi gibi, iki dilli hizmet veren danışmanlık ve bilgilendirme merkezine başvurmadan önce ne yapmam gerektiğini, nereye ve nasıl başvuracağımı bilmiyordum. Böyle bir hizmet aldığım için kendimi şanslı görüyorum. Diplomamı doğru bilgiyi alarak öncelikle 'Hauptschulabschluss' olarak tanıtılabildim. Elimdeki belgeleri daha sonra Eyalet Gençlik ve Sosyal İşler Bakanlığı'na (Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung) gönderdim. Mesleğimi icra edebilmem için tazeleme kursu (Auffrischkurs) veya yeniden sınav yazıp yazmamam gerektiği konusunda verilecek kararı bekliyorum. ■



Zeynep Fırat

Zeynep Fırat ist 29 Jahre alt. Nach ihrer Berufsausbildung und einem Jahr Berufserfahrung in der Türkei kam sie durch die Heirat mit ihrem Mann nach Deutschland. In der Türkei hat sie ihren Abschluss an einem berufsbildenden Gymnasium erworben. Da sie nicht wußte, wie sie bei der Anerkennung ihres Abschlusses als Labortechnikerin vorgehen sollte, recherchierte sie im Internet. Dabei erfuhr Frau Fırat von der kostenlosen İşte Bilgi-Hotline. Die Experten bei İşte Bilgi rieten ihr, den Antrag auf Anerkennung bei der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier zu stellen. „Durch die richtige Beratung konnte zunächst den Hauptschulabschluss erlangen. Anschließend reichte ich meine Unterlagen beim Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung ein. Derzeit warte ich auf die Entscheidung von dort, ob ich Auffrischkurse besuchen oder ob ich nochmals Prüfungen ablegen muss. Ich bin sehr glücklich darüber, dass ich durch İşte Bilgi meinem Ziel näher gekommen bin.“ ■

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!

İsim | *Name*: Cem Coğlu

Yaş | *Alter*: 29

Şehir | *Wohnort*: Bielefeld

Branş | *Branche*: Ticaret sektörü | *Handel*

Aldığı hizmet *Bildungs- und Beratungsangebot*:

İşyeri kurma yolları, başvuru yerleri, iş planı ve teşvikler hakkında bilgi |

Informationen über den Weg in die Selbständigkeit, Businessplan, Fördermittel und zuständigen Ansprechpartner für die Antragstellung

İŞTE BİLGİ'den nasıl haberdar oldunuz?

İşte Bilgi ile işyerimi nasıl kurabileceğim, nereye nasıl başvurabileceğim ve hangi teşviklerden yararlanabileceğim hakkında araştırma yaparken, internet üzerinden tanışma fırsatım oldu. Burada ilk danışmanlık hizmetinden yararlandım. Daha sonra ücretsiz bilgi hattı üzerinden danışmanlar ile irtibatım devam etti.

Hangi hizmetlerden yararlandınız?

İşte Bilgi ekibinin yönlendirmesi ve bana gönderdiği bilgiler ile, işyeri kurma ile ilgili pek çok konuda bilgi sahibi oldum ve bu alanda bir uzman yardımı almaya karar verdim. Daha sonra iş kurma sürecinde düzenli olarak İşte Bilgi ekibinden destek aldım. Böylelikle, planladığım işleri bir iş planına (Businessplan) dönüştürerek kendi işyerimi kurmaya karar verdim.

Aldığınız hizmetin size ne tür faydaları dokundu?

İşte Bilgi ekibinin yönlendirmesi ve uzman desteği ile bir iş planı hazırladım ve Ceyizevim adı altında bir işyeri açtım. İşyerimizde hediyelik eşya, çeyizlik eşya ve seramik gibi geniş bir ürün yelpazemiz mevcut. 6 ay önce kurduğum işyeri şu an iyi yürüyor ve eylül ayında Köln'de ikinci bir işyeri açmayı planlıyorum. İşte Bilgi sayesinde işyeri kurma ile ilgili detaylı bilgi alma imkanı buldum ve böylelikle işimi kurarken daha bilinçli girişimlerde bulundum. İşyeri kurmak isteyen girişimcilere mutlaka İşte Bilgi'nin hizmetlerinden yararlanmayı öneriyorum. ■



Cem Coğlu

Cem Coğlu ist 29 Jahre alt und lebt in Bielefeld. Vor ca. sechs Monaten eröffnete er sein Geschäft 'Çeyizevim', indem er Geschenkartikel und Produkte rund um die Brautausstattung anbietet. Er beabsichtigt, bald ein weiteres Geschäft in Köln zu eröffnen. Bis dahin war es allerdings ein langer Weg. Vor der Gründung stellte er sich viele Fragen. Bei seiner Suche nach Antworten stieß er auf die İşte Bilgi Internetseite. Zunächst nutzte er die dortigen Informationen. Schließlich wählte er die kostenlose Hotlinenummer. Die vielen nützlichen Informationen halfen ihm beim dem Entschluss, einen Fachmann zu beauftragen. Während der Gründungsphase kontaktierte er regelmäßig İşte Bilgi und profitierte von der Beratungsleistung, so dass er auf Basis eines professionellen Businessplanes sich selbstständig machen konnte. "Ich empfehle jedem, der sich selbstständig machen will, den Beratungsservice von İşte Bilgi in Anspruch zu nehmen. Durch die kompetente Beratung konnte ich bewusst die nötigen Entscheidungen treffen." ■



Hazır Kurulu Şirketler

Gün geçtikçe birbirine daha çok kenetlenen dünya ekonomisinde şirketler tarafından gerçekleştirilen ticari işlemlerin hızlı ve güvenli bir şekilde yapılması daha fazla önem kazanmaktadır. Ancak orta ölçekli işletmeler bu işlem hızına uyum sağlamakta zorlanıyorlar. Çünkü firmalar, çoğunlukla dış ülkelerde yasal olarak temsil edilmemektedir. Bu sorunu çözebilmenin önemli bir yolu, alanında uzmanlaşmış firmalar tarafından kurulmuş olan hazır şirketlerdir. Bu şirketler ileride faaliyete geçebilecek durumda bekletilmekte ve ihtiyaç halinde üçüncü şahsa yönelik bir şirket (GmbH, AG veya GmbH & Co, KG) olarak satılmaktadır.

Hazır kurulu şirketler normal şirketlerin aksine, daha önce ticari bir faaliyette bulunmamışlardır ancak ihtiyaç halinde önemli bir zaman tasarrufu sağlarlar. Yeni bir şirket kurmak aylarca zaman alırken bu şirketler hemen hazır olmaları bakımından ve faaliyet belgeleri daha önceden düzenlenmiş olduğundan, devredilmeleri ve faaliyete geçmeleri aynı gün içerisinde gerçekleştirilebilmektedir. Hazır kurulu şirketler, sermayeleri tamamen ödenmiş şirketlerdir. Bu şirketler yıllık pasif hesaplarını kaydettirmiş, hiçbir ticari faaliyette bulunmamış, görev ve yükümlülükleri bulunmayan şirketlerdir.

Şirket kurarken aylarca sürebilen bekleme süresi hazır kurulu şirketlere yapılacak olan yatırım masrafının çok daha üstünde seyredilmektedir. Bununla beraber kuruluş aşamasında doğabilecek olan yasal risklerin önüne de geçebilmek için uygundur. Hazır kurulu bir şirketi devralan firma, ticaret sicil kaydını yaparken kurulmuş hazır bir şirket aldığını belirtmeli, aynı zamanda şirketin yeri, işlevi, üyeleri, yönetim kurulu ve öz sermayesi hakkında bilgi vermelidir. Federal Alman Mahkemesi'nin 9 Aralık 2002 tarihli kararı gereği, kurulmuş hazır bir şirketi satın almak ile yeni bir şirket kurmak yasalar önünde eşit sayılmıştır.

Hazır bir şirketi satın aldığınızda değiştirilmesi gereken tek şey şirketin sahibi olduğu için süreç basit ve hızlı bir şekilde tamamlanır. Bu şirketler, faaliyet belgeleri zaten düzenlenmiş olduğundan, anında bir başkasına devredilebilir ve aynı nedenle de anında banka hesabı açılabilir. Bazen önemli bir sözleşmenin tamamlanabilmesi için şirket siciline hemen ihtiyaç duyulur, ve şirket kuruluşu için de yeterli zaman yoktur. Eğer bunun gibi durumlarda acil olarak bir şirket kurmak gerekiyorsa hazır kurulu şirketler önemli avantaj sağlar. ■

Vorratsgesellschaften

In der heutigen Wirtschaftswelt sind oft zeitnah durchgeführte Geschäftsabwicklungen erforderlich, um bestehende Vorteile schnell zu sichern. Solche schnellen Abwicklungen scheitern aber meist daran, dass Unternehmen keine juristische Repräsentanz in den jeweiligen Ländern haben und nicht als Kapitalgesellschaften dort vertreten sind.

Ein Ansatz diese Problematik zu lösen ist das Zurückgreifen auf Vorratsgesellschaften, die von spezialisierten Dienstleistern zur Verfügung gestellt werden. Vorratsgesellschaften sind Kapitalgesellschaften, die nicht mit der Absicht eine wirtschaftliche Betätigung aufzunehmen gegründet werden. Stattdessen sollen sie später als „leere Hülle“ der äußeren Rechtsform an einen Dritten verkauft werden, der dann die Gesellschaft zur Aufnahme einer Geschäftstätigkeit nutzt. Einer der Hauptgründe für den Kauf einer Vorratsgesellschaft ist die Zeitersparnis. Beim Kauf einer Vorratsgesellschaft kann meist innerhalb von 24 Stunden und mit der gewünschten Haftungsbeschränkung, soweit keine Unterbilanz gegeben ist, der Geschäftsbetrieb aufgenommen werden.

Ein weiterer Vorteil ist die gesicherte Freiheit von Altforderungen aus früherem Geschäftsbetrieb. Der Käufer muss nach Erwerb der Vorratsgesellschaft nur beim Handelsregister offenlegen, dass es sich um eine Vorratsgesellschaft handelt, die notwendigen Angaben zu Firmensitz, etc. machen und die Versicherung der Geschäftsführer beilegen, dass sich das Stammkapital in ihrer freien Verfügung befindet.

Die neuen Gesellschafter haften jedoch persönlich für die Unterbilanz, wenn die Vorratsgesellschaft direkt nach der Veräußerung ihrer Geschäftsanteile ihre aktiven Geschäfte aufnimmt und dadurch Anlaufverluste bis zur Eintragung der Änderungen im Handelsregister erwirtschaftet.

Dennoch liegen die Vorteile von Vorratsgesellschaften auf der Hand. Sie ermöglichen geschäftlich als juristische Person innerhalb von 24 Stunden zu handeln, außerdem vermeiden sie damit einen erheblichen Zeitverlust, der heutzutage über Erfolg oder Misserfolg im Geschäftsleben entscheidend ist. ■

Aziz Sariyar, Avukat | Rechtsanwalt

Sıkça Sorulan Sorular



Şu anda işsizim ve Çalışma Ajansı'ndan işsizlik yardımı alıyorum (ALG I). Araba alım satımı alanında kendi işyerimi kurmak istiyorum. Bana bu bağlamda teşvik imkanları ile ilgili bilgi verebilir misiniz?

Çalışma Ajansı, işsizlik yardımı alırken kendi işini kurmak isteyen girişimcilere "Gründungszuschuss" dediğimiz teşvik imkanını sunmaktadır. Bu teşvik imkanından faydalanabilmeniz için alacağınız hibenin işsizlik durumunuzu sona erdirecek olması gerekiyor. Bu teşvik kendi işinizi kurarken sizin için başlangıçta çok faydalı olabilir. En fazla 15 aylık bir süre için verilen bu teşvik iki aşamalı olarak sunulmaktadır. İşyerinizi kurduktan sonraki ilk dokuz ayda size ödenen işsizlik parası düzeyinde yardım alma hakkına sahip oluyorsunuz. İkinci aşamada ise, yani 6 aylık bir süre için, sosyal sigorta giderlerini karşılayabilmeniz amacıyla, 300 Euro' luk ek ödeme yapılmaktadır.

Kendime ait bir dükkanım var, ikinci bir dükkan daha açmak istiyorum. Küçük çapta bir krediye ihtiyacım var. Bana bu konuda yardımcı olabilirsiniz mi?

Size bu durumda mikro krediden faydalanmanızı tavsiye edebiliriz. Mikrokredi, küçük çapta girişimler için çok uygun bir kredidir. Limiti bulunmayan bu krediden, kısa vadede geri ödemek şartıyla (en uzun vade süresi 3 yıl içinde) faydalanabilirsiniz. İlk alınan krediler başarılı ve sorunsuz geri ödendiği takdirde alınan kredi miktarı 20.000 euroya kadar çıkartılabilmektedir. Krediler GLS Bank (Gemeinschaftsbank für Leihen und Schenken) tarafından verilmektedir. Ancak bakanlık, mikro kredi ödemelerinin yapılması için bazı kurumları (Mikrokreditinstitute) görevlendirmiştir. Bizimle iletişim kurarak, size yakın bir bölgede olan mikrofinans kurumlarının hangileri olduğunu bizden öğrenebilirsiniz. ■

Konuyla ilgili daha detaylı bilgi almak için ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz: 0800 -12 45 444.

Meslek içi eğitim kurslarını araştırıyorum, ancak katılım için ücret talep ediliyor. Kurslara katılım için finansal destek alma imkanım var mı? Meslek içi eğitim kurslarına katılım için teşvikler mevcut mu?

Federal Araştırma ve Eğitim Bakanlığı, (Bundesministerium für Bildung und Forschung-BMBF) kişisel mesleki gelişimi desteklemek amacıyla 'eğitim primi' (Bildungsprämie) adı altında bir teşvik programı sunmaktadır. Eğitim primi ile eğitim masraflarınızın %50'si karşılanmaktadır, ancak bu miktar 500 Euro ile sınırlandırılmıştır. Size en yakın danışmanlık merkezini öğrenmek için 0800-12 45 444 no lu ücretsiz danışmanlık hattımızdan bizi aramanız yeterli olacaktır. Ancak 'eğitim primi'ni (Bildungsprämie) bir seminare veya kursa başvurmadan önce almanız gerekir. Aksi taktirde kurs masrafları karşılanmayabilir. Eğitim primi devlet tarafından geliştirilen tek teşvik programı değildir. Bunun yanında, bazı eyaletlerin kendine özgü teşvik programları da bulunmaktadır.

Dışardan bitirme sınavına (Externenprüfung) başvurmak istiyorum. Bunun için hangi makamlara, hangi evraklarla başvurmam gerekiyor?

Dışardan bitirme sınavına başvurmanız için gerekli olan belgeler şunlardır:

- Alt alta sıralanarak yazılmış, fotoğrafsız özgeçmişiniz
- Okul diplomalarınız
- İşveren tarafından verilen ve içerisinde tecrübe edindiğiniz sorumluluk alanlarını olabildiğince detaylı bir şekilde açıklayan iş belgeleri
- Eğer serbest girişimcilik tecrübeniz varsa: maliyeden almış olduğunuz işyeri açma belgesi veya diğer referanslar
- Eğer varsa, başarıyla bitirilmiş meslek eğitim diplomaları
- Mesleki eğitim diploması almak istediğiniz meslekle ilgili özel seminer ya da staj belgeleri

Başvurularınızı, genellikle sizin ya da çalıştığınız işletmenin bağlı bulunduğu odalara (IHK, HWK vs.) yapabilirsiniz. Başvuru koşulları, kurumdan kuruma ve bölgeden bölgeye değişebilmektedir. Bu nedenle önceden araştırma yapmanız ve son başvuru tarihlerini takip etmeniz çok önemlidir. ■

Bu konuyla ilgili daha detaylı bilgi alabilmek için 0800-1245 444 nolu ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz.

Önemli eğitim ve danışmanlık hizmetlerinden seçtiklerimiz Für Sie ausgewählte Bildungs- und Beratungsangebote

Kadınlara yönelik işyeri kurma semineri | Existenzgründung: Frauen machen sich selbständig

Seminerde özellikle işyeri kurmak isteyen kadın girişimcilere yönelik bilgiler verilmektedir. Seminer esnasında işyerinizi kurmadan önce nelere dikkat edilmesi gerektiğini öğrenebileceksiniz. Başvuru sürecinde dikkat edilmesi gereken noktalar, vergi ve sigorta işlemleri, iş planının hazırlanması, teşvik imkanları gibi konular ele alınacak, aynı zamanda katılımcıların işyeri kurmak için uygunluk durumları tespit edilecektir.

Saat: 09:00 ve 17:00 arasında

**Yer: IHK-Akademie München,
Orleansstr. 10-12, 81669 München
Tarih: 23.09.2011**

Hedef kendi işyerini kurmak | Karriereziel Existenzgründung

Yıllarca başka alanlarda çalıştıktan sonra kendi işyerinizi kurmaya karar verdiniz. Sizin için bu durumda en önemlisi başlamadan önce gereken bilgilere sahip olmaktır. Bu seminerde başvuru sürecinin nasıl işlediği ile ilgili bilgi edineceksiniz. Ayrıca bir girişimde bulunmak için büyük önem taşıyan vergi kanunu, ticaret hukuku ve finansman konuları ele alınacaktır.

Saat: 08:30-16:30 arasında

**Yer: IHK-Forum Düsseldorf, Karlstr. 88,
40210 Düsseldorf
Tarih: 08.10.2011**

İşyerini başarılı bir şekilde kurmak: Temel bilgiler | Die erfolgreiche Existenzgründung – Gründerwissen kompakt

İşyeri kurarken öncelikle konuyla ilgili yeterince bilgiye sahip olmanız, sizin gelecekteki başarınız için büyük önem taşımaktadır. Bu seminerde A'dan Z'ye işyeri kurma ile ilgili temel konular işlenecektir. Örneğin, girişimcilerin hangi formaliteleri yerine getirmesi gerektiği, özellikle başlangıçta nelere dikkat etmesi gerektiği ve hangi teşvik imkanlarından faydalanabileceklerine dair önemli konular yer alacaktır.

Saat: 08:30-16:00 arasında

**Yer: Bildungszentrum IHK Mittleres Ruhrgebiet,
Ostring 30-32, 44787 Bochum
Tarih: 22.10.2011**

Sekreterlik mesleği dışardan bitirme sınavına hazırlık kursu

Bu kursta, bir sekreterin bilmesi gereken temel muhasebe bilgileri, yasal dayanaklar, evrakların muhafaza süresi, envanter çıkarma ve bilanço düzenleme, değişken işlemler, yıllık gelir tablosu, Lexware programı vb. bilgiler verilmektedir. Ayrıca müşteri ilişkileri ve halkla ilişkiler konuları da bu seminerde işlenmektedir.

Sekreterlik mesleğinde en az dört buçuk yıl çalışmışsanız ve mesleğinizin gerektirdiği her türlü bilgiye sahipseniz, dışarıdan bitirme sınavının hazırlık kursuna katılabiliyorsunuz.

Süre: 6 ay, saat 8.00-16.00 arası

Tarih: 08.11.2011 - 4.05.2012

**Yer: WBS TRAINING AG,
Binger Straße 14-16,
55122 Mainz**



Kozmetik uzmanlığı kursu

Kozmetik alanında çalışmak veya kendisini bu alanda geliştirmek isteyenlere bu kursta cilt bakımı, masaj, makyaj (visajistik), epilasyon, anatomi, el ve ayak bakımı, vücut bakımı ve satış stratejisi eğitimi verilmektedir. Kurslar uygulamalı ve teoriktir. İmtihan sonucu sertifika verilecektir.

Süre: 3 ay, saat 9.00- 15.30 arası

Tarih: 24.10.2011 - 26.01.2012

**Yer: Kosmetikschule und Vertrieb Sylvia Günther,
Lankwitzer Str. 38, 12107 Berlin**

Ekonomi İngilizcesi Kursu 1 – Temel seviye

Gramer dersinin yanı sıra, iş hayatında gerekli olabilecek uygulamalı pratik dersler verilecektir. Temel sözcük bilginizi genişletmek için basit metinler kullanarak alıştırmaya yapma imkanını bulabilirsiniz. Katılımcıların iş hayatında İngilizce sohbet edebilmelerinin ve temel sözcük bilgisini genişletmelerinin sağlanması amaçlanmaktadır. İş hayatı için gerekli olan İngilizce seviyesi düşük olan veya İngilizcesini geliştirmek isteyen herkes bu seminere katılabilir.

Süre: Pazartesi, Carsamba, Cuma saat 17:30-21:00 arası

Tarih: 10.10.2011 - 31.10.2011

**Yer: COMCAVE.COLLEGE GmbH, Büropark Ruhrallee II,
Bonsiepen 13, 45136 Essen**

**Kurslar ile ilgili daha detaylı bilgi almak için
ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz:**

0800-12 45 444

**KENDİ İŞİNİZİ KURMAK, İŞYERİNİZİ KORUMAK
VEYA GENİŞLETMEK Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶**

Möchten Sie sich selbständig machen oder Ihre Existenz sichern und erweitern?

**MESLEKİ YAŞAMINIZDA İLERLEMELİK
Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶**

Möchten Sie sich beruflich qualifizieren und weiterentwickeln?



işte bilgi
Geleceğinizin güvencesi

ALMANYA'DAKİ KÜÇÜK VE ORTA ÖLÇEKLİ TÜRK İŞLETMELERİNE
YÖNELİK BİLGİLENDİRME, DANIŞMA VE DESTEK MERKEZİ
BUNDESWEITER INFORMATIONS- UND BERATUNGSDIENST
FÜR TÜRKISCHE KMU IN DEUTSCHLAND

Ücretsiz Danışma Hattı / Kostenfreie Hotline

0800 -12 45 444



Künye | Impressum

ATIAD e.V.

Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği
Verband Türkischer Unternehmer und
Industrieller in Europa

ATIAD Yönetim Kurulu adına, Yönetim Kurulu
Başkanı

Für den ATIAD-Vorstand, der Vorstandsvorsitzender:
Prof. Recep Keskin

İşte Bilgi

Almanya'daki Küçük ve Orta Ölçekli Türk
İşletmelerine Yönelik Bilgilendirme,
Danışma ve Destek Merkezi
Bundesweiter Informations- und Beratungsdienst für
türkische KMU in Deutschland

Yönetim ve koordinasyon

Leitung und Koordination
Ömer Sağlam (V.i.S.d.P.)

Redaksiyon | Redaktion

Selman Eskiocak
Ülkü Gülkaya
Mehmet Kanatlı
Ömer Sağlam

Grafik, Satz, Layout

Sinan Özer

İletişim | Kontakt

Wiesenstr. 21 · D - 40549 Düsseldorf
Telefon: (0211) 50 21 21
Telefax: (0211) 50 70 70
E-Mail: info@atiad.org
Internet: www.atiad.org
Internet: www.istebilgi.de

Bu hizmet, Federal Çalışma ve Sosyal
İşler Bakanlığı ve Avrupa Sosyal Fonu tarafından
desteklenmektedir.
Gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und
Soziales und den Europäischen Sozialfonds.

Gefördert durch:

